

Philippians 3:17-21

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Philippians 3:1-21

Literal English Translation

1 ¶ For the rest, my brothers, rejoice in *the* Lord. To write the same things to you truly *is* not troublesome to me, but safe for you.

2 Watch *for* the dogs, watch *for* the evil workers, watch *for* the cutting off party.

3 For we are the circumcision, the *ones* who worship by the Spirit of God, and who glory in Christ Jesus, and who do not trust in flesh.

4 ¶ Even though I *might* have trust in flesh; if any other thinks to trust in flesh, I more;

5 in circumcision, *the* eighth day, of *the* race of Israel, *the* tribe of Benjamin, a Hebrew of the Hebrews; according to Law, a Pharisee;

6 according to zeal, persecuting the Assembly; according to righteousness in Law, being blameless.

7 But what things were gain to me, these I have counted loss because of Christ.

8 But, nay, rather I also count all things to be loss because of the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord, for whose sake I have suffered the loss of all things and count *them to be* trash, that I might gain Christ

9 ¶ and I might be found in Him; not having mine own righteousness which *is* from out of *the* Law, but that which *is* through *the* faith of Christ, the righteousness which *is* from out of God based upon the faith,

Philippians 3:1-21

Literal English Translation (continued)

10 *so that* I might know Him and the power of His resurrection, and the fellowship of His sufferings, while being conformed to His death,

11 if how I might arrive at the resurrection of the dead.

12 Not that I already received or already have been perfected, but I am pursuing, if also I might take hold, upon *that* which as I also was taken hold of by Christ Jesus.

13 Brothers, I myself do not account myself to have taken hold, but one thing, on the one hand while forgetting the things behind, and on the other hand while stretching out for the *things* before,

14 According to a goal, I am pursuing for the prize of the upward calling of God in Christ Jesus.

15 ¶ Therefore as many as *are* mature, we should be thinking this; and if you are thinking anything differently, also this God will reveal to you.

16 Nevertheless *as* to what we arrived, to walk by the same rule, to think the same thing.

17 Become imitators together of me, brothers, and be observing the ones who are walking this way, according as you have us *as a* pattern.

18 For many are walking, whom I was saying often to you, and now even weeping I say, *they are* the enemies of the cross of Christ;

19 of whom the end *is* destruction, of whom the god *is* the belly, and the glory *is* in their shame, the ones who are minding earthly things.

Philippians 3:1-21

Literal English Translation (continued)

**20) For our citizenship is in heaven,
from where we are also expectantly
looking for *a* Savior, *the* Lord Jesus
Christ,**

**21) who will transform the body of our
humiliation, for it to become conformed
to the body of His glory, according to the
energy of His power, and to subject all
thing to Himself.**

Philippians 3:17-21

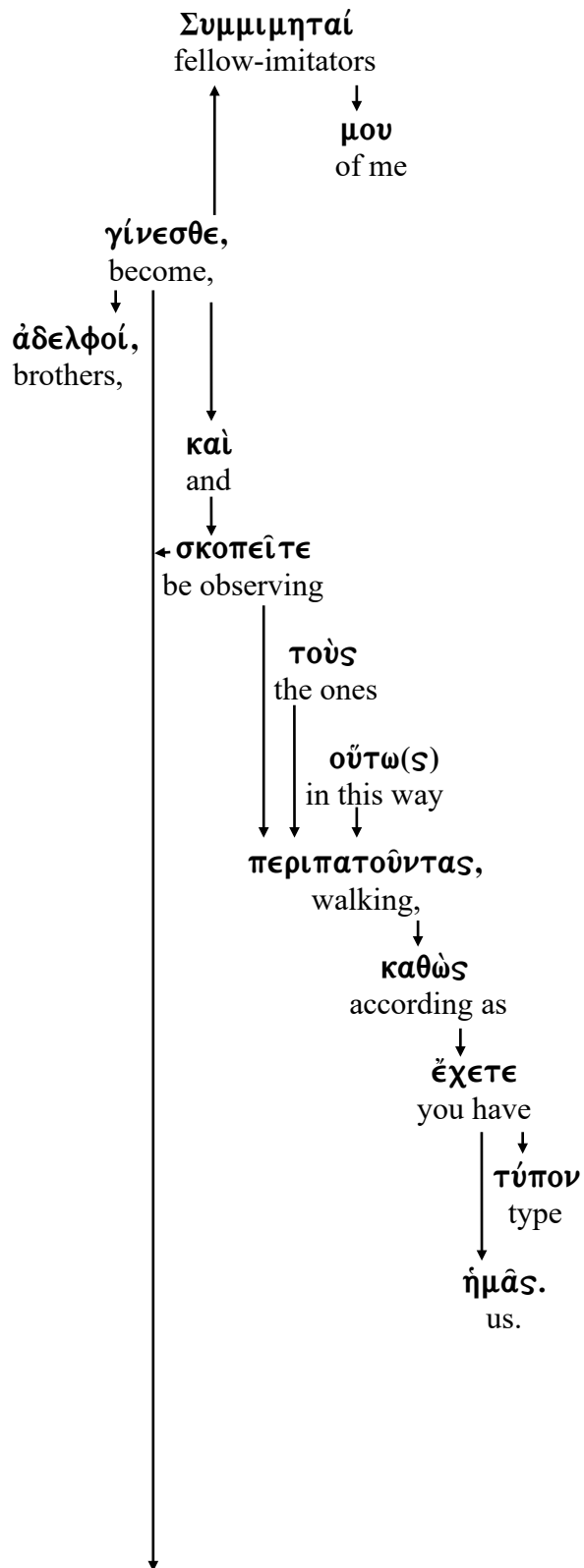
Greek / English Interlinear

- 17) Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς
fellow-imitators of me become, brothers, and be observing the ones
οὕτω(ς) περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
in this way walking, according as you have type us.
- 18) πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ
many for are walking, who many times I was saying to you, now and
καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ·
also while weeping I say, the enemies the of cross the of Christ;
- 19) ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ
of whom the end destruction, of whom the god the belly, and the
δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
glory in the shame of them, the ones the things earthly minding.
- 20) ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ
of you for the citizenship in heavens is existing, out of which also
Σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα, Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν·
Savior we are expectantly looking for, Lord Jesus Christ;
- 21) ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, [εἰς τὸ
who will transform the body the of humbleness of us, [into the
γενέσθαι αὐτὸ] σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ
to become it] conformed the to body the of glory of Him, according to
τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ (αὐτῷ)
the energy the to be able Him and to subject to Himself (to Him)
τὰ πάντα.
the all things.

Philippians 3:17-21

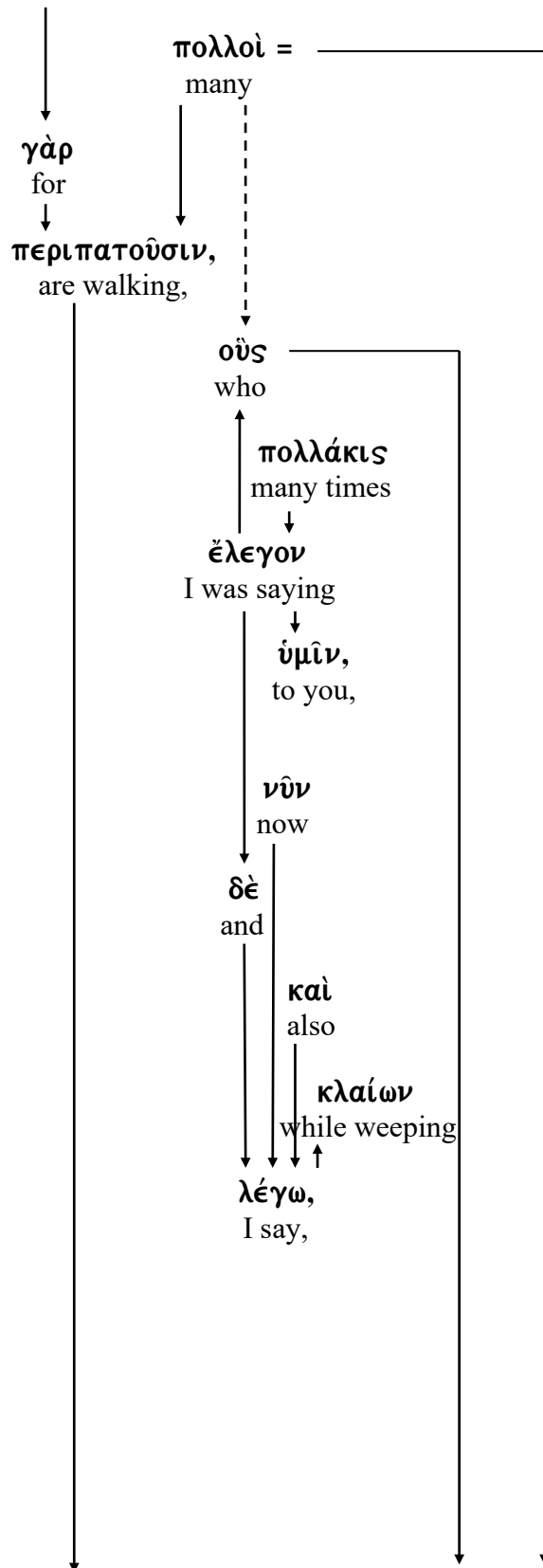
Diagram

17)



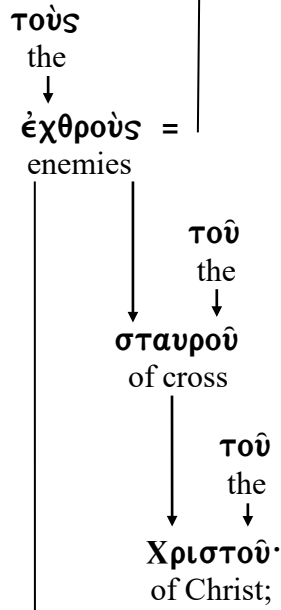
Philippians 3:17-21
Diagram (continued)

18)

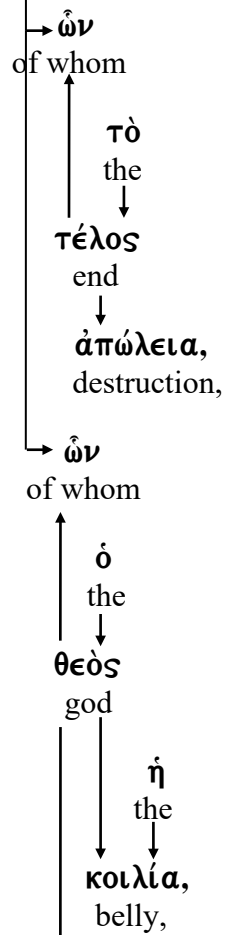


Philippians 3:17-21
 Diagram (continued)

18) cont.

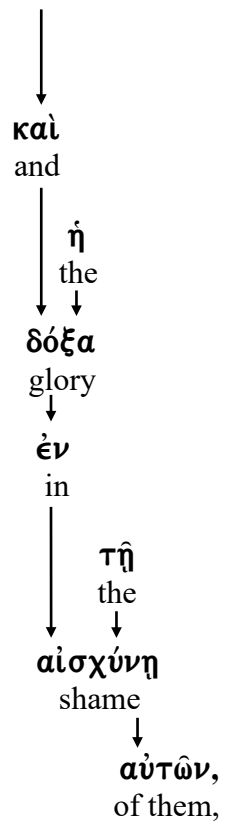


19)

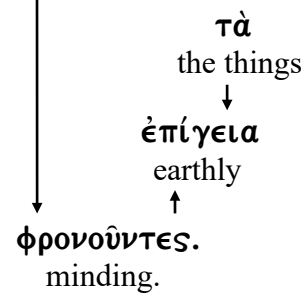


Philippians 3:17-21
Diagram (continued)

19) cont.

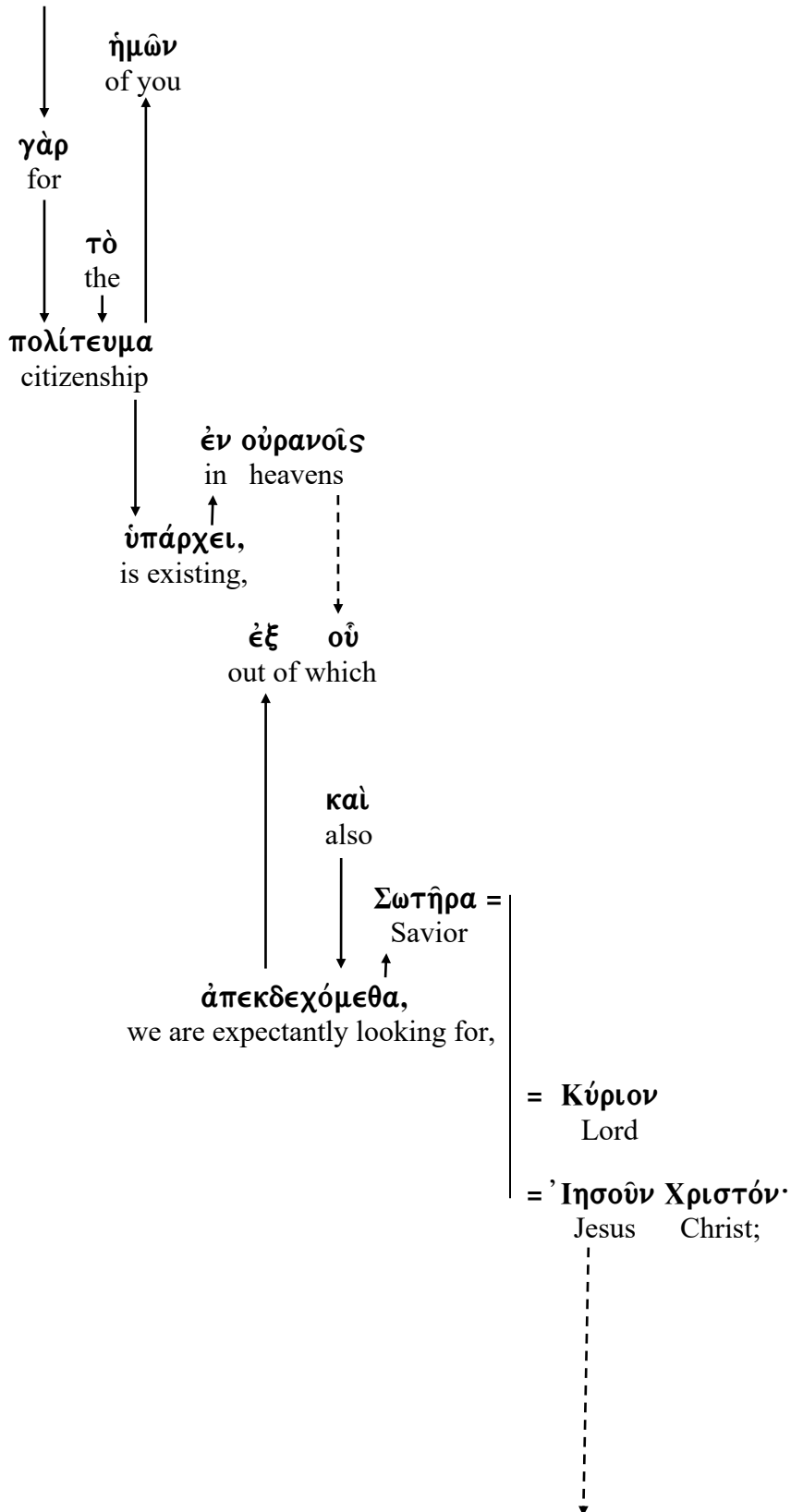


= οἱ
the ones



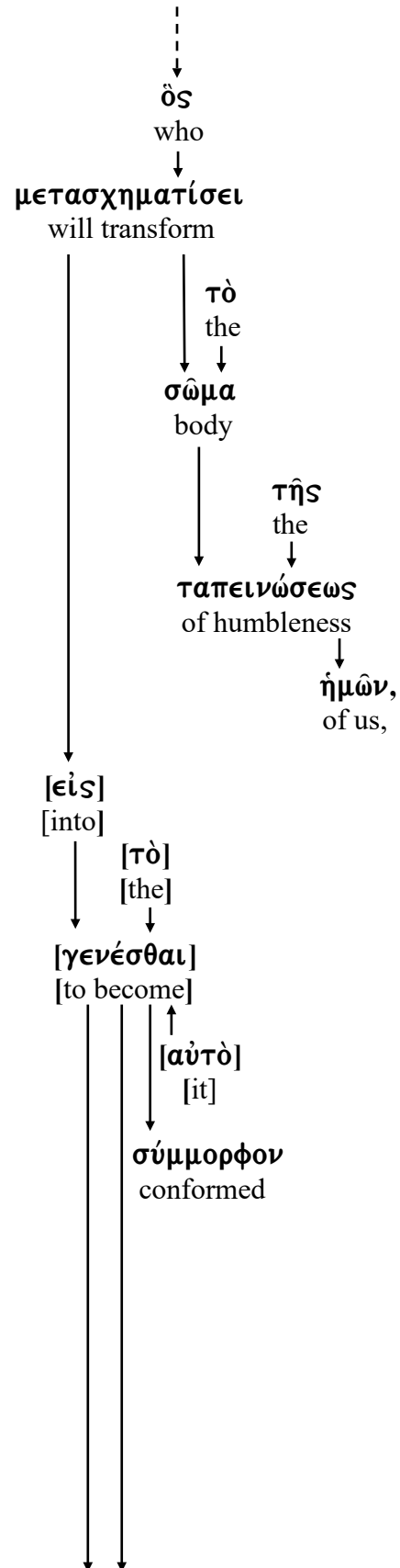
Philippians 3:17-21
 Diagram (continued)

20)



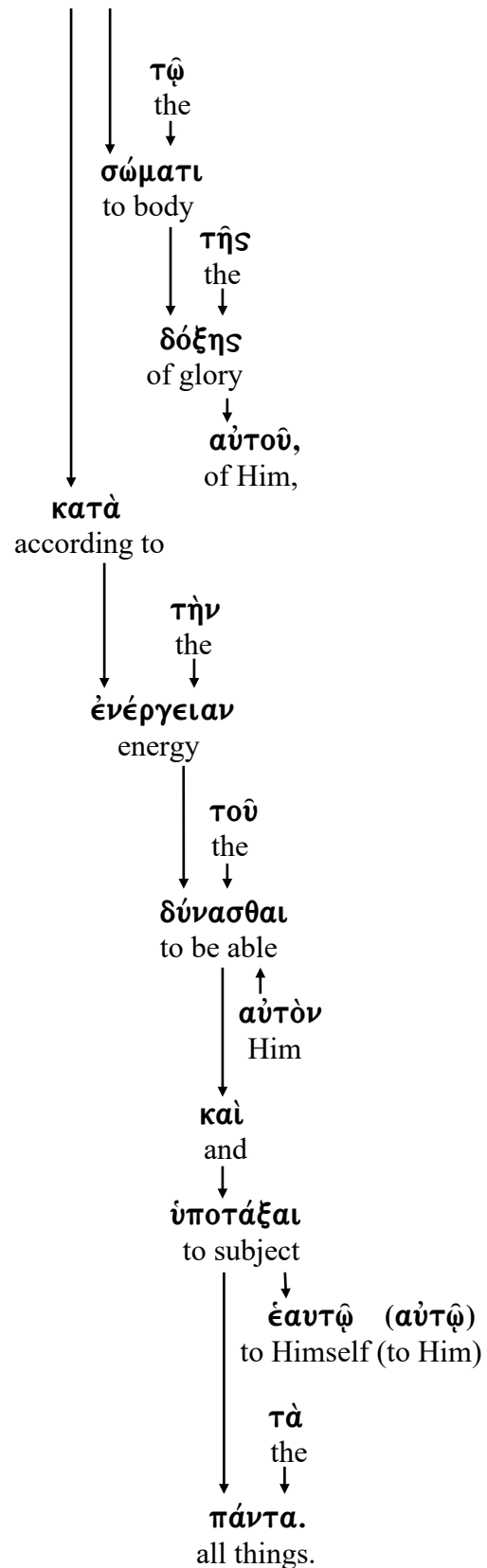
Philippians 3:17-21
Diagram (continued)

21)



Philippians 3:17-21
Diagram (continued)

21) cont.



Matthew 16:21-26

Literal Translation

Matthew 16:21-26

Literal English Translation

Matthew 16:21-26

The Principles of Discipleship

Matthew 16:21

The Proclamation

21 From then began Jesus to show unto his disciples, that it is necessary to go out unto Jerusalem, and to suffer many things from the elders and chief priests and scribes, and to be killed, and to be raised the third day.

Matthew 16:22

The Presentation of Peter

22 And after Peter had taken him aside, he began to rebuke him, saying, "Have mercy on you, Lord: this shall never be unto you."

Matthew 16:23a

The Proper Position

23 But when He turned, he said unto Peter, "Go behind me, Satan: you are *an* offence unto me:

Matthew 16:23b

The Problem

because you are not thinking the things of God, but the things of men.

Matthew 16:21-26

Literal English Translation

Matthew 16:24

The Principles of Discipleship

24 Then said Jesus unto his disciples, If anyone should desire to come behind me, let him deny himself, and let him take up his cross, and let him follow me.

Matthew 16:25

The Precaution

25 For whoever should desire to save his life shall lose it: and whoever should lose his life on account of me shall find it.

Matthew 16:26

The Profit

26 For what is a man being profited, if he should gain the whole world, and should lose his *own* soul? Or what shall a man give in exchange of his soul?